

奈良・町家の
芸術祭

はならあと

2022

HANARART

2022

地球に優しい
エコロジカルな
芸術祭

Earth Friendly Art Festival

hanarart.jp

2

ご挨拶
Greetings

3

はならあとの特徴
About Hanarart

4

はならあとかあ 天理エリア
Hanarart Core Tenri Area

16

はならあとART SHOP
Hanarart ART SHOP

18

はならあとサステナブル講座
Hanarart Sustainable Lectures

20

はならあとCINEMA
Hanarart Cinema

22

はならあとSUNDAY マルシェ
Hanarart Sunday Marché

23

天理の空き家見学ツアー
Tenri Vacant House Tour

24

はならあと団体パートナー展
Hanarart Partners Project Booth

26

はならあと環境問題への取り組み
Hanarart Environmental Approach

28

はならあと2020–2022 3年間を通して
Hanarart 2020–2022 Throughout the three years

30

はならあとさてらいと 樫原・今井エリア
Hanarart Satellite Kashihara Imai Area

34

アンケート結果
Questionnaire Result

36

空き町家利活用事例
Example of Utilization of Vacant Machiya Houses

37

はならあと2022掲載メディア
List of Media Publications in 2022

38

はならあとサポーターの活動
Hanarart Supporters’ Activities

39

出展作家一覧、奈良・町家の芸術祭HANARART実行委員会名簿
List of Artists and List of Committees

40

関係者一覧
List of Cooperators

幾坂池から西乗鞍古墳をのぞむ
撮影：浅野豪



ご挨拶

2022年も、はならあととは新型コロナウイルス感染症（COVID-19）の影響が続く中での開催となりました。ご来場いただいた皆様をはじめ、地域の皆様、ボランティアの皆様、御協賛企業様、多くの方々に支えていただき、無事会期を終えることができましたことを心より感謝申し上げます。

「奈良・町家の芸術祭はならあと」は地域価値の発掘作業を通して、奈良県の豊かな文化や暮らしを過去から未来へ繋ぐ、今ここから発信するアートプロジェクトとして2011年にスタートしました。

2022年は内田千恵キュレーターの「地球に優しいエコロジカルな芸術祭」3年目の最終年となりました。1年目に土を耕し、2年目にタネをまき、3年目の今年は花を咲かせる芸術祭として様々な角度から環境について取り組んできました。

こあエリア（天理エリア）では、現代美術の展覧会を中心軸とし、環境問題に取り組む企業や団体の紹介展示、サステナブル講座、空き家見学ツアー、SUNDAYマルシェ、映画上映等を実施しました。また、新たにこれまで当芸術祭に参加したアーティストの作品を展示販売したArt-Shopや、植物のタネが漉き込まれているシードペーパーをチケット用紙に採用したり、コンポストの土で寄せ植えをして各会場を彩ったり、環境に配慮した取り組みにもご好評いただきました。

さてらいとエリア（橿原・今井エリア）においても、全体テーマである「地球に優しいエコロジカルな芸術祭」に取り組み、伝統的な町家で現代美術の展覧会とサステナブル講座を開催し、多くの方にメッセージを届けることができました。

環境に配慮した紙とインクで発行されたこの図録を通して、当芸術祭が目指す理念や地域の魅力が少しでも皆様に伝わりましたら幸いです。

奈良・町家の芸術祭はならあと実行委員会
実行委員長
川端規央

Greetings

In 2022, Hanarart was also held amidst the continuing impact of the new coronavirus infection (COVID-19). We would like to express our sincere gratitude to all visitors, local residents, volunteers, sponsors and many other people for their support, which enabled us to successfully complete the festival.

The Nara Machiya Art Festival Hanarart was launched in 2011 as an art project to transmit the rich culture and lifestyle of Nara Prefecture from the past to the future through the excavation of local values, from the here and now.

In 2022, curator Chie Uchida's 'Earth-friendly Art Festival' is in its third and final year, and has tackled the environment from various angles: in the first year the soil was cultivated, in the second year the seeds were planted, and in the third year, as an art festival to make flowers bloom.

In the Core Area (Tenri Area) with a contemporary art exhibition as its focus, the festival also held an exhibition introducing companies and organizations working on environmental issues, sustainability lectures, a vacant house tour, the SUNDAY Marche, and film screenings. The Art Shop, which exhibited and sold works by artists who had participated in the festival in the past, and environmentally friendly initiatives such as the use of seed paper, which contains plant seeds, as ticket paper and composted soil to decorate each venue, were also well received.

In the Satellite Area (Kashihara・Imai Area) aslo, the overall theme of the festival was "Earth-friendly Art festival", and an exhibition of contemporary art and sustainability lectures were held in a traditional townhouse, delivering the message to a large number of visitors.

We hope that this catalogue, published on environmentally friendly paper and ink, will convey to you the philosophy of our art festival and the charm of the region.

Nara Machiya Art Festival Hanarart Executive Committee
Chairperson
Norio Kawabata

「はならあと」の特徴

「はならあと」は「こあ」と「さてらいと」2つの部門と地域連携企画から構成されています。

はならあと こあ	Core
はならあとのメインとなる実験的かつ挑戦的な現代美術の展覧会	
開催エリア:天理エリア キュレーター:内田千恵 会期: 2022年10月21日 ^金 –24日 ^月 、26日 ^火 、28日 ^金 –31日 ^月 、11月3日 ^{木・祝} –7日 ^月 まちづくり団体:天理市	
ゲストキュレーターが参画し、地域性を再考察して現代日本の課題を読み解き、先進的な現代芸術の展覧会を開催する。展覧会を通じて新しい価値観の創造・発見・発信を目的とする。 2020–2022年の3年間、内田千恵がキュレーターを勤めた。	
Hanarart Core Main area of the art festival where guest curators participate and organize experimental exhibitions of contemporary art.	
Venue: Tenri Area Curator: Chie UCHIDA Term: 21. Oct ^{Fri} –24.Oct ^{Mon} , 26 Oct ^{Wed} , 28 Oct ^{Fri} –31 Oct ^{Mon} , 3 Nov ^{Thu., national holiday} –7 Nov ^{Mon} Cooperation: Tenri City	

About Hanarart

Hanarart is composed of two departments, “Core” and “Satellite”, and local collaboration projects.

はならあと さてらいと	Satellite
グループやまちづくり団体が独自開催する展覧会やイベント	
開催エリア:橿原・今井エリア 会期:2022年10月14日 ^金 –10月23日 ^日 まちづくり団体:今井町町並み保存会	
まちづくり団体やグループが企画から運営まですべてを担い、地域独自の展覧会を創出。 地域とゆかりのあるアーティストの展覧会や、地元の学校と連携したプロジェクトなど、芸術をきっかけとしたまちづくりと空き町家の利活用を目指して開催する。	
Hanarart Satellite Exhibitions and events held independently by groups and community development organizations.	
Venue: Kashihara Imai Area Term: 14. Oct ^{Fri} –23. Oct ^{Sunday} Cooperation: Imai-cho Town Preservation Association	

はならあと こあ Hanarart Core | 天理エリア Tenri Area

やがて、その芽は花となる

Before long, the sprouts will be flowers

キュレーター:内田千恵

コーディネート:たかはしなつき(一般社団法人はなまる)

出展作家:

奈良田晃治、ユージン・ソレル、岩谷雪子、
葭村太一、赤松加奈

会期:2022年10月21日^金–24日^月、26日^水、
10月28日^金–31日^月、11月3日^{木・祝}–11月7日^月

開催時間:10時–17時

会場:天理本通り商店街の元商店・空き家

本展「やがて、その芽は花となる」は、「そして、それは土へと」(はならあと 2020／榎原 今井)、「種を蒔く、それはすべてののはじまり」(はならあと 2021／天理)に続く、3ヶ年を通して環境問題への関わりを主題とした展覧会の最終章です。

舞台は、昨年度に引き続き、宗教都市として知られる奈良県天理市。天理駅前より東に約1kmにわたるアーケードの商店街には小売店、飲食店、サービス店、天理教関係の店など約180の店舗があり、その中に点在する空き店舗や空き家にて5名の作家の作品を個展形式にて発表しました。

出展作家の5名は、絵画、彫刻、インスタレーションと、作品の表現方法は異なりますが、それぞれの作家が奈良という土地において綿密なリサーチを行い、自らと対峙し作品を制作してきました。『はならあと』が大切にしてきた、“古いものを大切に保存し継承する”という理念と等しく、それぞれの場所に根ざした物語を起点とし、作家独自の視点から表現されています。過去2年間の展覧会と同じく、作品の主な素材は自然素材、もしくはサイクルされたものです。同時に、環境に負荷をかけない制作方法を選択することにより、素材について考察し、人間と自然との関わりを探求しています。

太古から守られてきた私たちの住む地球は、循環システムが崩れ始め、国連の報告によると、今後数十年で、およそ100万種の生物が絶滅するおそれがあると言えられており、自然環境問題は日々深刻さを増しています。その問題について個々が考える時、あまりにも巨大な壁のようで、小さな取り組みは為す術もないとさえ感じてしまいます。

しかし、未曾有の状況下でもあったこの3年間、わたしたちは作家とともに土を耕し、手探りの中、種を撒いてきました。この展覧会が、人を繋ぎ、小さな芽となり、やがて大きな花となって未来へと繋がると信じて。

キュレーター企画 展覧会
Curator’s Exhibition

Curator: Chie Uchida

Coordinator: Natsuki Takahashi

(General Incorporated Association Hanamaru)

Artists: Koji Narada, Eugene Soler, Yukiko Iwatani,

Taichi Yoshimura, Kana Akamatsu

Period: 21. Oct^{Fri}–24. Oct^{Mon}, 26^{Wed},
28. Oct^{Fri}–31. Oct^{Mon}, 3. Nov^{Thu}–7. Nov^{Mon}

Time: 10:00–17:00

Venue: Vacant houses and shops in the Tenri Main Street Shopping Arcade

This exhibition “Before long, the sprouts will be flowers” is Hanarart 2020 “And, that will become soil”, and Hanarart 2021 “Sowing Seeds is the Beginning of Everything” following third installment and the final chapter of this series of exhibitions with the theme of environmental issues.

The stage, same as last year, is Tenri City, in Nara Prefecture, known as a religious city. There are about 180 stores in the 1km long arcade shopping streets east of Tenri Station, including retail stores, restaurants, service stores, and Tenrikyo-related stores. In open stores or houses in the vicinity, five artists announce their solo exhibitions.

The artists have different style, including paintings, sculptures, and installations, but each one of them has researched Nara in detail and stood face-to-face and reflected on themselves when creating their work. In consonance with Hanarart’s important philosophy of “carefully preserving old things and passing them on”, artists express in their own unique ways, stories deeply rooted in each place. As with the past two years’ exhibitions, the main materials of the works are natural or recycled materials, and at the same time, the creation methods aim to be easy on the environment, considering materials and exploring the relationship between humans and nature.

Our planet Earth, which has been safe since ancient times, is now starting to suffer the collapse of its circulation system. According to the United Nations reports, it is said that about 1 million creatures may be extinct in the next decade, as environmental issues become more serious every day. When each person thinks about this problem, it may look like a huge wall, and it may feel like whatever we do is too small.

However, in the past three years, in an unprecedented situation, we have cultivated the soil with the artists, and in exploring together, we have been sowing seeds. We believe that these exhibitions are small sprouts that connect people and that they will eventually blossom into large flowers that lead us to the future.

企画・キュレーション | Curator

内田千恵

Chie Uchida

日仏現代美術団体 Art 7ten(アールセッテン)運営。大阪芸術大学卒業。ロンドンメトロポリタン大学院アートマネジメント専攻修了。帰国後、コマーシャルギャラリーで8年間勤務。フランスのアートシーンをリサーチするため現地に1年間滞在。2020年より『はならあと』こあエリアキュレーター。

Born in Osaka, and live in Nara. Running “Art 7ten”, Association Franco-Japonaise pour l’Art Contemporain. Graduated from Osaka University of Arts and completed the master of art management at the London Metropolitan University. Then, worked at a commercial gallery for 8 years after returning to Japan before heading to France for one-year of research of art scenes. Now live and work in Nara, giving tremendous support to young artists from France and Japan.

奈良田晃治

Koji Narada

1982年大阪生まれ。2006年大阪芸術大学を卒業。2009年より現在まで関西を中心に絵画作品の発表を続けている。旅先の風景や古い写真に写る人々をモチーフにして、画面上における地と図の関係や、グレージング技法によって生まれる偶然性を利用した作品を制作してきた。2019年より日韓藝術通信実行委員会代表。

Born in 1982 in Osaka, graduated from Osaka University of Arts in 2006, and has been showing paintings mainly in the Kansai region since 2009. Using the landscapes of his travels and the people in old photographs as motifs, he has created works that utilise the relationship between ground and figure on the canvas and the coincidences created by the glazing technique. Since 2019, he has been the representative of the Japan-Korea Art Communication Committee.

ユージン・ソレル

Eugene Soler

1977年生まれ。オーストラリアの建築家、インスタレーション・アーティスト。オーストラリア、イギリス、フィンランド、現在は奈良を拠点に活動。セントラル硝子国際建築設計競技で2度受賞(第44回、第55回)。2019年 京都文化力プロジェクト野外インスタレーション公募展で大賞を受賞(審査員:安藤忠雄氏 他)。彼の作品はサイトスペシフィックであり、人の身体が時間／空間、文化、意味、忘れられた記憶をどのように体験するかを調査している。自然や周囲の環境との関係を再発見するため、素材のパフォーマンス性について実験し、その空間的な可能性を探る。

Born in 1977. Eugene Soler is an Australian Architect and installation artist whose works have been built and exhibited in Australia, the UK, the Philippines, and Japan. He was twice the recipient of the Centralglass International Architecture Design Competition awards (44th and 55th) in Tokyo. In 2019, he was the recipient of the Kyoto Cultural Power Project public space installation judged by Tadao Ando. The work includes installing 50,000 bamboo reeds to create a temporary public park in Kyoto City. His works are site-specific and investigate how the body experiences time/space, culture, meaning, and forgotten memories. He experiments with materials’ performative qualities and explores their spatial possibilities in order to re-discover relationships with nature and our surroundings. Currently based in Nara, he is working on creative ways to renovate abandoned houses (Akiya) as well as collaborating with local artists.

岩谷雪子

Yukiko Iwatani

1958年札幌市生まれ、高知市在住。武蔵野美術大学日本画科卒業。植物による立体、映像、インスタレーション等の作品を制作。彼ら(植物)から感じたものをできるだけ損なわぬよう気をつけながら、彼らの魅力的な姿をアートとして再構成し、私達の周りに実は存在しているたくさんの生命の声を聴く、或は彼らを感じるための場を作っている。

Born in 1958 in Sapporo, lives and works in Kochi. Graduated from Musashino Art University, Department of Japanese Painting. Produces sculptures, videos, installations and other works using plants. While taking care not to lose as much as possible of what she feels from them (plants), she reconstructs their fascinating forms as art and creates places where we can listen to the voices of the many lives that actually exist around us, or feel them.

葭村太一

Taichi Yoshimura

1986年兵庫県生まれ。日常に溶け込んでしまった“痕跡”に焦点を当て、その奥に存在するであろう目には見えない不確かな部分から作品を制作している。忘却し消えゆくものの時間を保存し、時間感覚の本質を問いかける。

Born in 1986 in Hyogo. Focusing on ‘traces’ that have dissolved into everyday life, he creates works from the unseen and uncertain parts that may exist behind these traces. He questions the sense of time perception by preserving the time of things that forget and disappear.

赤松加奈

Kana Akamatsu

1990年生まれ、奈良県在住。2015年京都造形芸術大学大学院芸術表現専攻修了。群馬青年ビエンナーレ2019大賞受賞。結婚し農業をする傍ら絵を描き、また、高校やフリースクールなどで子どもたちと絵を通して交流をしてきた。農業風景の中にある生と死、そしておほかたで切実な周囲の人々の姿を描いている。

Born in 1990, lives in Nara. Completed postgraduate studies in Artistic Expression at Kyoto University of Art and Design in 2015. Awarded the Grand Prize at the Gunma Youth Biennale 2019. She paints while married and farming and has also interacted with children at high schools and free schools through painting.

旧洋服店

奈良田晃治

Former Clothing Shop

Koji Narada

火の記憶 | Memory of the Flames

2022

紙作品 [紙に鉛筆、アクリル、オイルパステル]

Paper work [pencil, acrylic and oil pastel on paper]

油彩作品 [キャンバスに油彩]

Oil work [oil on canvas]



6月16日、天理市山田町で毎年行われているという「虫送り」を見物しに行った。

松明の火によって農作物につく害虫を焼き、駆除するために行われるこの行事は、古くは悪霊によって虫害がもたらされるという考えがあり、その供養のための儀式でもあったという。

夕暮れ前に祈禱を済ませて寺社を出発する人々の列。太鼓と鉦を鳴らし、子供も大人もみな燃える松明を振って、火が消えてしまったら後ろの人から火をもらったりして、田んぼの畦を進む。

火に近づくことによって少し高揚した気分や、儀式的な気配、徐々に暗くなっていく空と山の対比、鉦や太鼓の音、水路に反射する光の妖しさやなんか色々が緋い交ぜとなって、行事は町の人々の原風景となり、共通する記憶として受け継がれていくのだろう。

炎の隊列は最後に松明を焼き尽くす集落の境までゆっくりと歩いていく。

On the 16th of June, I went to Yamada-Cho, Tenri City, to watch the annual Mushiokuri (sending off insects) ceremony.

This event is held to exterminate insects on crops by burning them with torchlight. In ancient times, there was a belief that insect damage was caused by evil spirits, and the ceremony was also a memorial service.

A procession of people leaving the temples and shrines after praying before dusk. They sound drums and gongs, and children and adults wave burning torches. When the fire goes out, they get fire from the person behind them and move forward through the rice paddies.

The event is a mixture of the slightly uplifted feeling of approaching the fire, the ceremonial atmosphere, the contrast between the gradually darkening sky and the mountains, the sound of the gong and drums, the mysteriousness of the light reflecting on the waterway, and many other things. The event becomes the original landscape of the people of the town and is passed on as shared memory.

The flames slowly make their way to the village border where the torches are finally burnt out.

旧いわい洋品店

ユージン・ソレール

Former Iwai Clothing shop

Eugene Soler



Immaterial

2022 | ライスペーパー | rice paper

制作協力: 奈良女子大学インターン生



天理を歩いていると、アーケードに自然光を取り入れるために、プラスチックやポリカーボネートのパネルがたくさん使われていることに気がつきました。その時、私は水とタピオカと米粉だけで作られるシンプルな素材「ライスペーパー」を思い出した。

「Immaterial」は、このシンプルな自然素材から作られる型にはまらない素材が空間体験を生み出す可能性を探る、実験的なインスタレーションである。この作品は、自然と人工、快適さと不快さ、便利さと不便さ、物理と形而上、時間と温度の間の境界線を問いかける。

私たちの高速消費型文化は、消費する物事についてゆっくり考える時間を与えてくれない。私たちの身の回りのものは何から作られ、誰が作り、どこで終わるのか。現代のライフスタイルが加速し続ける中、見落としているものはないだろうか。

このインスタレーションは、この素材の特性やもろさを受け止め、私たちに根本的な問いを投げかけることを願っている。生命の儚さとは？ 私たちと周囲の環境との関係とは？ そして、私たちが生きていくために必要なものは何なのだろうか。

*[Immaterial] = 意味: 実体のない、無形の、非物質的な。

Walking around Tenri, I noticed the many plastic and polycarbonate panels used to bring diffused natural light into the arcade. This reminded me of a simple material of 'rice paper' made with only water, tapioca, and rice flour.

'Immaterial'—is an experimental installation that investigates the possibility of an unconventional material made from these simple natural ingredients to create a spatial experience. The work questions the line between natural and artificial, comfort and discomfort, convenience and inconvenience, physical and metaphysical, and time and temperature.

Our fast consumption-based culture does not give us time to slow down and reflect on the things we consume. What is our surrounding made from, who makes them and where it ends? As our modern lifestyle continuously accelerates, is there something that we may have missed?

The installation accepts this material's characteristics and fragility and hopefully pushes us to reflect the fundamental questions: Life's fragility? What is our relationship with our surroundings? And how much do we need to live?

旧青果店

岩谷雪子

Former Vegetable shop

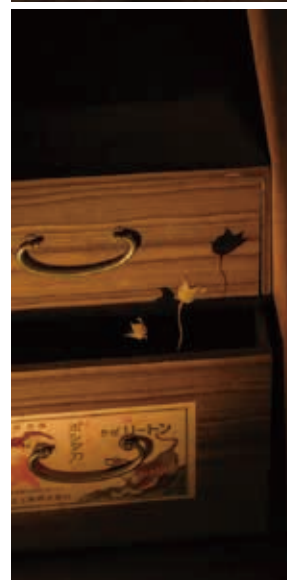
Yukiko Iwatani

薬草たちの囁き —Whispers of Medicinal Plants—

2022

植物、生薬、薬、薬の毛、薬瓶、薬研、この家に残された調理器具他
Plants, herbal medicines, medicines, deer hair, medicine bottles,
chemist's mortar, cooking utensils left in this house, etc.

協力：三光丸タスリ資料館、ポニーの里ファーム、里山文庫、
久保田様(うだ薬湯の宿やたきや)、田川様



奈良は、日本書記に飛鳥時代より薬猟がされたと記述があり、古くからそして今も薬やその原料の生産が盛んな土地です。そこで今回は、薬をキーワードに植物を集めました、漢方薬の生薬となるもの、民間薬として使われてきたもの、また植物に含まれる単一の薬効成分が生成され医薬品の原料となったもの(例：アスピリンはヤナギから)。遠く原始の時代より薬効という恩恵を我々に与えてきたそのような植物たちが作品となりました。

中国の最古の薬物書「神農本草経」では病気を治す強い薬よりも、普段から健康に体を整える薬の方が上品とされ「牧野和漢薬草大図鑑」には、多くの野菜や果物が載っています。そこで、かつての店舗部分に展示された作品は、おそらくここでも売られていた野菜たちです。

Nara has long been and still is, a land of active production of medicines and their raw materials, with the Asuka period (710–794) describing medicinal hunting in Nara. During this time, I have collected plants with the keyword 'medicine', those that are herbal medicines, and those that have been used as folk medicine. Also, a single medicinal ingredient in a plant is produced and made into a pharmaceutical product (e.g. aspirin is from willow). These plants, which have provided us with medicinal benefits since the distant primitive times, have become the subject of this artwork.

In China's oldest book on medicinal herbs, the "Shennong Ben Cao Jing" (Classic of the Materia Medica), it is said that rather than strong medicines to cure illness, medicines to keep the body in good health on a daily basis are more elegant. Additionally, many vegetables and fruits are listed in the "Makino Compendium of Japanese and Chinese Medicinal Herbs" The artworks displayed in the former shop section are probably this vegetable was also sold here. The works are accompanied by cards with the name of the plant, and its medicinal properties.



旧サーフショップ 葭村太一

Former Surf Shop | Taichi Yoshimura

かつて、天理本通り商店街に“Daddy’s”というサーフショップが存在した。内陸県にサーフショップ？ほとんどの人がそう思うかもしれない。私もその1人だった。私ははならあとの会期に合わせ、期間限定で“Daddy’s”を復活させることを試みた。

私は木でサーフボードを作り、そのボードを持って、“Daddy’s”のオーナーが初めてサーフィンをした海へと向かった。その後、サーフボードを背負い、天理の街を見渡せる山を登った。

盆地である奈良県は、縄文時代までは海だったらしい。この地もまた、何千年後、何万年後に海に戻るかもしれない。この地が海に戻る前に、サーフボードを山へ運ぶ。

Daddy’s Revival

2022
吉野杉、キハダ、楠木、T シャツ、サーフボードリュック、映像
Yoshino cedar, yellowfin cedar, T-shirt, surfboard backpack, video work

There used to be a surf shop called ‘Daddy’s’ here, in the Tenri main street shopping arcade. A surf shop in Nara Prefecture, where there is no sea? Most people might think so. I was one of them. I tried to revive ‘Daddy’s’ for a limited time during the Hanarart Art Festival.

I made a surfboard out of wood and took it to the ocean where the owner of Daddy’s surfed for the first time. I then carried the surfboard on my back to the mountains.

Nara Prefecture, which is a basin, was apparently an ocean until the Jomon period. This land may also return to the sea in thousands or tens of thousands of years. Before this land becomes an ocean, the surfboards will be returned to the mountains.

映像撮影: 吉見 峻

協力: Daddy’s オーナー北田様、Daddy’s 常連客の皆様、ポニーの里ファーム
制作協力: 村上美樹、村木勇斗、株式会社南都木材産業



今から、生まれる | Now to be born

2022

紙、枝、瓶、アクリル絵の具、キャンバス、パネル、
提供いただいた画材

(和紙、クレパス、クレヨン、水彩絵の具、アクリル絵の具、など)
Paper, branches, bottles, acrylic paints, canvases, panels,
art materials were donated.

旧荒木邸 赤松加奈

Former Araki Family House
Kana Akamatsu



森に取材に行った。
大きなシュロの木は手のひらを広げたような葉を段々に伸ばして生えていた。
足元には落ち葉。ふわふわの腐葉土になっている。
川を覗いていると、マムシがカエルを咥え込んで泳いでいった。
森の中は毎回表情を変えるけれど、なぜか同じ木ばかりが目につく。
きっと曲がり方がいいのだ。ひょこひょこ顔を出す毒キノコのカエンダケ。その鮮やかな色も形も、本当に森が燃えているみたい。
今年は海にも行った。
馴染みのない海でもやはりおなじものを感じていた。
海は、大きく漠然とした怖さを持ちながら、たくさんのサーファーやいろいろな生き物や、自然物の抜け殻のような枝や貝殻や、プラスチック片までも受け入れながら、大きく広がっていた。
森も海も田んぼもおなじ。
生きているものと死んでいくもの。いろんなものを飲み込みながらうまく循環している。
それを感じると私はとても生き生きするのだ。
今回の展示では、会場でワークショップをし、子どもたちと絵をつくる。
会場を進むとコラージュもあり絵もある。普段からいろいろな人との関わりや、田んぼの仕事や、コラージュの集積が、絵を作っていく。私の作品の成り立ちも流れて感じてもらえる場になりたい。

I went to the forest to discover the area.
Large shrubs with palmate leaves grew in terraces.
Fallen leaves underfoot turned into fluffy decomposed leaves.
Looking into the river, a pit viper swam by with a frog in his mouth.
The forest changes its look every time, but for some reason, I keep seeing the same trees. It must be the way they bend. The poisonous mushroom, Kaendake, appears in a flash. Their bright colours and shapes really make the forest look like it is on fire.
This year I also went to the sea.
Even in the unfamiliar sea, I still felt the same thing.
The sea was big and vaguely scary, but it was also generous and wide, accepting many surfers, many different creatures, branches, shells, and even pieces of plastic.
Forests, oceans, and rice paddies are all the same.
Living things and dying things. They are all circulating well, swallowing all kinds of things.
When I feel this, I feel very alive.
In this exhibition, workshops are held here and children do work with me. As you go through the exhibition space, there are collages and drawings. The pictures are created through my daily interactions with various people, my work in the rice paddies, and the accumulation of collages. I want to create a place where people can also feel the flow of how my work is made.



昨年度から引き続き、「おうちにアートを飾ってみませんか？」をテーマに、こゝあ出展作家や当芸術祭にゆかりのある注目作家の作品を展示販売しました。

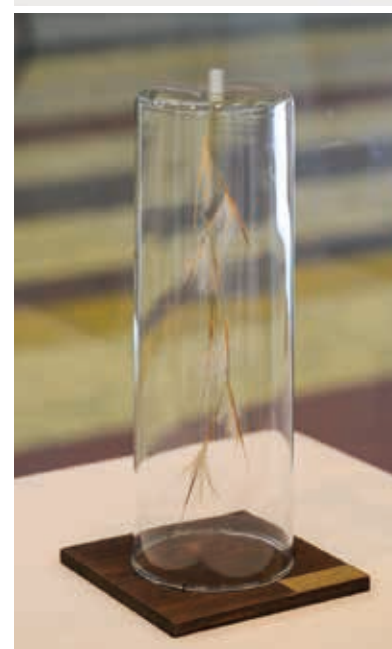
出展作家

赤松 加奈、岩谷 雪子、牛島 光太郎、岡本 奈香子、
佐々木 萌水、新野 洋、たかはしなつき、奈良田 晃治、
山本 聖子、葭村 太一、ユージン・ソレル

Continuing from last year's event, the theme was "Artwork for your house?" the works of the Cora exhibitors and other notable artists who participated in Hanarart in the past.

Artists:

Kana Akamatsu, Yukiko Iwatani, Koutarou Ushijima,
Nakako Okamoto, Moemi Sasaki, Hiroshi Shinno,
Natsuki Takahashi, Koji Narada, Seiko Yamamoto,
Taichi Yoshimura, Eugene Soler



はならあと サステナブル講座

Tenri Area | Hanarart Sustainable Lectures

はならあとこあ期間中「環境」「食」「自然」などをテーマに持続可能な社会に向けてさまざまな講座を開催しました。
期間中延べ84名の参加者が集まりました。

During the Hanarart Core period, we held a variety of lectures on topics such as “Environment”, “Nature”, and “Food” etc. topics aimed at creating a sustainable society. A total of 84 people participated during the event.

日程:はならあとこあ期間中毎日開催

時間:10:30-12:30または13:30-15:30

場所:旧天恵堂 元電気店

参加費:芸術祭の入場パス1枚につき1講座を受講可 | 講座のみ受講の場合は500円／1講座



生きる力としてのアートと暮らし



「jiwajiwaな、おうち」の活動

Hanarart Sustainable Lectures

電力の自給自足

講師:大津いつお | **日時:**10月21日^金 10:30-12:30

家庭の電気を節電したり、太陽光を利用したり、興味はあるけどどれを選べばいいのかわからない方に小型の太陽光パネルとリチウムイオンバッテリーを活用した創エネ蓄エネのある暮らしをご紹介します。

身近なお花の寄せ植え講座

講師:吉田朋也(株式会社 花の大和)

日時:10月22日^土 10:30-12:30 | **対象:**小学生向け

株式会社 花の大和さんが小学生向けにお花の寄せ植え講座を開催しました。前半は下北山村のヒノキ材で作った木箱に天理市民から集めた不要となった絵の具を使い寄せ植えする植木鉢を作りました。後半は球根や苗を3層にわけて寄せ植えました。来年の春に球根が芽を出すのがとても楽しみです。

きもちをかたちにしてみるワークショップ

講師:赤松加奈(こあ出展作家) | **日時:**10月23日^日 10:30-12:30

対象:小学生向け | **持ち物:**はさみ、水筒、汚れてもいい服

ドキドキ きゅん イライラ おこ!

はならあと2022天理エリア出展作家の赤松加奈さんが講師となって、小学生のこどもたちと色とりどりの紙で参加者の気持ちをかたちにしました。かたちになった気持ちは大きな障子に貼って素敵な作品が仕上がりました。

安心有機素材で手作り生活～ミニ味噌づくり

講師:中島裕子(奈良県農民連)

日時:10月24日^月 前半 10:30-11:30 | 後半 11:30-12:30

企画協力:コープ自然派奈良

ゆで大豆をつぶして、麹と塩を混ぜるだけでできる、超簡単なミニ味噌作りをしました。材料は安心安全な有機のものが中心です。作った味噌はおうちでゆっくり発酵させます。半年後の完成が楽しみです。

おしゃれにゆるエコふろしき講座

講師:北浦由香、小澤京子(特定非営利活動法人奈良ストップ温暖化の会)

日時:10月28日^金 10:30-12:30

前半は地球温暖化についての学習会を開催し、後半は風呂敷1枚で脱プラスチック&災害時にも役立つふろしき活用法を学びました。カバンに1枚入れておいたら防災頭巾やエコバック、贈り物のラッピングなどに活用できるふろしきの幅広い活用を学ぶことができました。

できることを考えよう シャプラニール活動お話&「ノクシカタ」刺しゅう体験会

講師:ダハル スディブ(国際協力NGOシャプラニール)

日時:10月29日^土 10:30-12:30 | **企画協力:**コープ自然派奈良

国際協力NGOシャプラニールは2022年に50周年を迎え、南アジアで児童労働の削減、災害に強い地域づくり、フェアトレードなど、バングラデシュとネパールの支援を続けています。ノクシカタ刺繍のモチーフには魚、木、花などの伝統柄があり、独特の刺し方があり、ネパールの文化に触れる事ができた貴重な体験でした。

川が教えてくれた、海のプラスチックごみの話

講師:豊田知八(保津川遊船企業組合 代表理事)

日時:10月30日^日 10:30-12:30

世界的な環境問題となっている海洋プラスチックごみは、今や、私たちの健康への影響も心配される「プラスチック汚染」ともいうべき危機的状況にあります。日本で初めてレジ袋禁止条例を制定した京都・亀岡市の挑戦は、保津川下りの船頭たちが川のゴミ拾いをする事から始まりました。川のゴミ拾いを続けていくうちに多くの人が活動に共感し、行政や民間企業と協力して地域からプラスチックを無くしていくお話はこれからの社会に必要な変革であると感じました。

地球にやさしい生活を～みつろうラップづくり～

講師:佐々木彩(SAZAI主宰) | **日時:**10月31日^月 10:30-12:30

企画協力:コープ自然派奈良

普段何気なく使っている食品用ラップは一度使ったら捨てるのが当たり前ですが、みつろうラップは繰り返し使うことができるうえに、ミツバチが作り出す天然ロウが材料なので役目を終えたら土にかえり、たい肥にもなります。お気に入りの布で環境に負荷をかけないみつろうラップを作りました。

生きる力としてのアートと暮らし

講師:宇野陽一(造形教室とろとろ研究所・自然塾たんぼのがっこう)

日時:11月3日^火 10:30-12:30

アーティストでもあり、造形教室や農業にも取り組む宇野陽一さんに「生きる力」としてのアートのお話をしていただきました。300個以上の漬物を参加者が黙々と剥きながら宇野さんの話に耳を傾ける講座スタイルはまさに会場全体が「生きる力」を生み出しているようでした。

親子での参加歓迎!

やさしい環境講座とエコバッグづくり

講師:宮坂正美、岡本典子(花王グループカスタマーマーケティング株式会社)

日時:11月3日^火 前半 13:30-14:30 | 後半 14:30-15:30

世界の子供の環境絵画を会場に展示し、花王が環境のために実施している活動を紹介していただきました。みつろうクレヨンで参加者の好きなものをエコバッグに描いてもらいました。

キュレーター・アーティストトーク

講師:内田千恵(こあキュレーター) | **日時:**11月4日^水 10:30-12:30

3年目を迎えた「地球にやさしいエコロジカルな芸術祭」。3年間の統括と、はならあとこあ2022の出展作家、奈良田見治、ユージン・ソレル、岩谷雪子、葦村太一が登壇し、作品のコンセプトや制作、テーマである環境問題について語りました。

大地と共にある丁寧な暮らしの中から見えてくる、こどもたちの姿

講師:村上日苗(「なな色の空」店主) | **日時:**11月5日^木 10:30-12:30

京都府京田辺市の自然食品店「なな色の空」店主に、2011年の東日本大震災の原発事故がきっかけで福島県飯館村から避難した時の想い、三重や京都での暮らしについて、大地と共にある暮らしだからこそ見えてくる景色をお話いただきました。

「jiwajiwaな、おうち」の活動

講師:松本梓(チアフル株式会社) | **日時:**11月6日^金 10:30-12:30

奈良にゆかりのある古来の薬草を原材料にした自然素材100%入浴料「お風呂のハーブ」をつくるため、オリジナルブランド『jiwajiwa(じわじわ)』を起業した松本梓さん。なぜ『jiwajiwa(じわじわ)』を立ち上げたのか、どんな仕組みで運営しているのか、吉野町の古民家に住みながら『jiwajiwaな、おうち』を開き、薬草講座・足湯・薬食ランチなどを楽しめるイベントを不定期で開催する日々を語っていただきました。

植物と暮らす～天然の薬湯作り～

講師:マエダチサト(里山文庫) | **日時:**11月7日^土 10:30-12:30

身近な植物で漢方薬の材料にもなる生薬約10種類を参加者の好みでブレンドし、オリジナルの入浴剤を作りました。効能がそれぞれ違っていて人によって香りの好みも違うところが面白く感じました。



「環境」「農」「気候変動」などをテーマにした映画上映会を開催しました。

Film screenings were held on themes such as
“environment,” “agriculture” and “climate change.”

参加費:入場チケット1枚につき1作品500円(映画のみ鑑賞の場合1作品1,000円) | 中学生以下無料 | 事前予約優先

会場:モリノゲストハウス1F

プラスチックの海

A Plastic Ocean

上映100分 | 2016年

監督:クレイグ・リーソン | **Film director:** Craig Leeson

日時:10月22日[±] 13:30-15:30

<https://unitedpeople.jp/plasticocean>

多くの科学者や識者が警鐘を鳴らす、海洋プラスチック問題。

この映画の監督でもあり、シロナガスクジラの研究をしているクレイグ・リーソンは、世界中の海で大量のプラスチックゴミが海中プランクトンの数より多いことに衝撃を受けました。このことをきっかけに、世界中の海で何が起きているかを調査します。

美しい海に、年間800万トンものプラスチックが捨てられ、その大半は海に漂い、海底に沈んでいる「海洋プラスチック問題」を追ったドキュメンタリー。

参加者からは「もう待ったなしのところまできていることを改めて痛感し、自分の出来ることからやって行けなないと思いました」「環境問題をテーマにした話は他人事であったり人任せであったりで、関心を持ちにくいかなと思いますが、映画の内容は理解しやすくもっと大きな会館で多くの人が観るべき内容だと思いました」との感想をいただきました。



参加した子どもたちからは「人間というたった1つの種族がこの海を汚してきたと思うと人間は罪深い生き物だと思いました」「イワシや鳥などが私たちの捨てたプラスチックで死んでいるなんてとってもかわいそうだと思ったから、これからはゴミ拾いやポリ袋を断るなどする」と率直な意見をいただきました。

私たち大人の責任はとても大きく、いかにしてプラスチックのゴミを出さない社会にしていけるかが問われています。

壊れゆく森から持続する森へ

上映39分 | 2020年

監督:香月正夫

日時:10月29日[±] 13:30-15:30

国土の約7割を森林が占める日本。戦後復興を支えてきた林業も、高度成長期を過ぎると林業従事者が減少し、多くの森で主伐(皆伐)が行われ、見た目も無残な姿に変わった山も少なくありません。「持続可能な林業」を目指し、適正な規模の森林をくり返し間伐することで環境にも配慮した「自伐型林業」に取り組む鳥取県智頭町など、林業に関わる方々へのインタビューで構成されたドキュメンタリー。

上映後、下北山村の木材を使ってコースターを作りました。木にやすりをかけミツロウを塗ると会場は心地よいヒノキの香りに包まれました。私たちの身近な森林をどう守っていくのか考えさせられるドキュメンタリー映画でした。



Final Straw 自然農が教えてくれたこと

Final Straw: Food, Earth, Happiness

上映64分 | 2015年

監督:パトリック・ライドン&スヒ・カン

Film director: Patrick Lydon & Suhee Kang

日時:11月5日[±] 13:30-16:00

<https://finalstraw.org/en/jp/>

はならあと2021天理エリア出展作家でもあるパトリック・ライドン&スヒ・カン監督(City as Nature)が制作した、日本・韓国・米国にて、自然農ムーブメントを牽引しているリーダーを含む自然農実践者たちが、自然農を通して見つめている自然や宇宙との関わり合い、そして人間の在り方・生き方を、美しい映像と音楽を背景に、静かに語りかけるドキュメンタリー。



上映後、監督と共同プロデューサー辻かおりさんのアフタートーク(オンライン)を開催し、なぜこの映画を撮影しようと思ったのか、耕さず、肥料・農薬を用いず、草や虫を敵としない自然農という農法を通して人間の在り方・生き方を監督の視点から丁寧に解説していただきました。





はならあとこあ期間中、毎週日曜日に『はならあと』の来場者や天理市の地元住民のみなさんが交流できる場としてエコマルシェを開催しました。環境に配慮したこだわりのお店が集まりました。

During the Hanarart Core period, we held an eco-friendly market every Sunday.

日程:10月23日^日／10月30日^日／11月6日^日

時間:10:00-15:00

場所:天理本通り商店街の2箇所



マルシェ出店者紹介

10月23日

藍ON

EVS(エビス)

シャプラニール

生活協同組合コープ自然派奈良

はならあと蚤の市

10月30日

藍ON

すてない暮らしトットコ

市民生活協同組合ならコープ

生活協同組合コープ自然派奈良

はならあと蚤の市

癒の菓(ゆのか)

11月6日

駄菓子屋うずうず堂

uramariko mehndiart ウラマリコメヘンディアート

生活協同組合コープ自然派奈良

たんぼの家アートセンターHANA

paper craft トニー

ハーブ農園 花咲

はならあと蚤の市

天理の空き家見学ツアー

Tenri Vacant House Tour

今年度は、天理エリアで初めて「空き家ツアー」を開催しました。展覧会会場の中で特にオーナーが活用を望む4件を、移住先やアトリエを探している6名の参加者が作品鑑賞とともに巡りました。建物オーナーと参加者は、賃貸条件や天理の地域性について、熱心に意見交換をしました。今後、天理市内での新たな空き家利活用の動きに繋がることが期待されます。

日程:11月6日^日 | 時間:13:00-14:00



天理エリア

はならあと団体パートナー展

Tenri Area | Hanarart Partners Project Booth

奈良県内で環境問題に取り組む企業や団体のパネル展示を開催しました。

We held a panel exhibition of companies and organizations working on environmental issues in Nara Prefecture.

日程: はならあとこあ期間中毎日開催

時間: 10:00-17:00

場所: 旧いわい洋品店1F、旧出口おもちゃ店

Hanarart
Partners
Project
Booth

春日山原始林を未来へつなぐ会「春日山原始林アートプロジェクト2022」展示風景

<https://kasugayama-artproject.jimdosite.com/>

NPO法人奈良ストップ温暖化の会 (NASO)

<https://naso.jp/>

岡村印刷工業株式会社

<https://www.okamura-pic.co.jp/>

市民生活協同組合ならコープ

<http://www.naracoop.or.jp/>

春日山原始林を未来へつなぐ会

<https://kasugatsunagu.com/>

生活協同組合コープ自然派奈良

<https://www.shizenha.ne.jp/>

はかるなら (奈良・市民放射能測定所)

<https://naracrms.wordpress.com/>

有限会社ポニーの里ファーム

<http://ponynosatofarm.shop-pro.jp/>

はならあと 環境問題への取り組み

Hanarart Enviornmental Approach

「地球に優しいエコロジカルな芸術祭」として様々な取り組みを行ってきました。
We have made various new approaches as an “Earth Friendly Art Festival”.

印刷物

Printed materials

3年間を通して公式フライヤー・ポスターをFSC認証 (Forest Stewardship Council: 森林管理協議会) された紙、ベジタブルオイルインキ (石油系の溶剤に比べて生分解性があり、VOCの排出もほとんどなく環境負荷低減に寄与している) で印刷してきました。

芸術祭の内覧会招待券は、吉野町植和紙工房の手隙和紙を使用しました。

こあエリアの有料チケットは、土に埋めると植物が芽くく種の入ったシードペーパー*で制作しており、ゴミにならず春にはお花が咲きます。

Official flyers and posters have been printed for the past three years using paper that has received FSC certification (Forest Stewardship Council) and vegetable oil ink (which is biodegradable compared to petroleum-based solvents and contributes to reducing environmental impact with almost no VOC emissions).

The Yoshino-Cho Ue Washi Studio produced the handmade Japanese paper used for the festival invitations.

Tickets for the Core area are made of Seed Paper*, which includes seeds that, when buried in soil, sprout plants, preventing waste and allowing for springtime blooms.



プラスチックフリー Plastic Free

2020年よりラミネーターの使用をやめ、プラスチックフリーに努めてきました。会場案内看板は、全て木材を使用し一部は古民家のお掃除から出た廃材を使用し手作りしました。会場設営に際しても、麻紐を使用する等、環境に優しい素材を心がけています。

はならあとに関わるスタッフ、サポーターは、マイボトルを推奨し、昼食は商店街の飲食店を利用したため、ゴミの削減に繋がりました。

はならあととSUNDAYマルシェの参加ショップには、プラスチックの使用を控えて頂きました。

In an effort to eliminate plastic, we stopped using laminators in 2020. All of the information signs are made from wood and some are handmade from waste wood from cleaning up old houses. When setting up the venue, we also try to use environmentally friendly materials, such as hemp twine.

Staff and supporters involved in Hanarart were encouraged to use their own bottles and to use restaurants in the shopping arcade for lunch, which led to a reduction in waste.

Shops participating in the Hanarart Sunday Marche were asked to refrain from using plastic.



コンポスト Compost

2021年度より「はならあととコンポストプロジェクト」を開始。実行委員会メンバーが協力し、各家庭の生ごみをコンポスト化し (堆肥化) その土で育てたお花を、下北山村のヒノキ材で手作りした木箱や町家の掃除で出てきたりんご箱をリサイクルした花壇へ植え各会場に配置しました。

また今年は、株式会社花の大和から協賛いただいたチューリップの球根を来場者へ配布しました。

協力: 株式会社花の大和、株式会社スカイウッド

The ‘Hanarart Composting Project’ was launched in FY2021. The members of the organizing committee cooperated to compost food waste from each household and planted flowers grown with the compost in flower beds made from recycled apple boxes from cleaning houses.

This year, bulbs sponsored by Hana no Yamato were also distributed to visitors.



はならあと2020–2022 3年間を通して

Hanarart 2020–2022 Throughout the three years

はならあとこあ キュレーター（2020–2022）
内田千恵

2020年から2022年に渡る3年間、環境問題をテーマに展示会の企画、イベントの考案、様々な企業や団体への繋がりを新たに作ってまいりました。

初めての取り組みが多く、試行錯誤の日々でした。事務局、芸術祭の運営も環境に配慮した運営へ舵を切る事はチャレンジングな事も多く、環境に良いとされることは、作業時間が今までより掛かる事もありました。しかし、その中でという風に工夫すればよいのか、方法を考え、素材を変えれば可能であることを教えてくれました。

プラスチックを使わない事は、簡単なようで大変です。私たちの生活にはプラスチックが溢れており、便利な面、捨て方を誤ると地球や植物、動物へ影響を及ぼします。まずは、生活を見直す事、そしてゴミを削減する事、環境に負荷をかけない運営方法を模索する中で新たな出会いがありました。

奈良県で環境問題に取り組む企業や団体の方との新たな関係性をこの3年間で築くことができました。お互い同じ目標の中、手を取り合いながら進めていけた事はとても大きな糧となりました。

このコンセプトを芸術へ取り入れる事も新たな課題となりました。環境問題についてそこまで意識をしていなかったアーティストたちと向き合い、美術へ落とし込む事は、議論を重ねた上で形になっていきました。まずは、素材について考える事、そして芸術作品の行く末をも思索する事で人間と環境の関係性をよりよく理解していく一助となったと思っています。

3年間、このコンセプトと共に歩んで下さった皆様に感謝の気持ちでいっぱいです。

環境問題という巨大な問題から考えると、小さなプロジェクトだったかもしれませんが、ここに関わった人が少しずつ変わる事で広がって行くと信じています。

この3年間のプロジェクトを映像アーカイブとしても制作しました。ぜひ、ご覧ください。

Hanarart Core Curator（2020–2022）
Chie Uchida

During the three years from 2020 to 2022, we have planned exhibitions, created events, and established new relationships with numerous companies and organizations on the theme of environmental issues.

Many of the initiatives were new to us so it was a learning process. It has been challenging to guide the management of the festival in an environmentally responsible direction, and sometimes it took more time than before to do things that were considered good for the environment. However, it taught us that it is possible if we think about how we may come up with solutions and alter the materials we utilize.

It seems easy, but it is actually difficult to avoid using plastic. Our lives are full of plastic, and while it is convenient, improper disposal of it could have negative effects on the environment, plants, and animals. First and foremost, we need to reconsider how we live and decrease waste. In addition, as we look for environmentally friendly ways of operating, we have met new people.

Over the past three years, we have been able to build new relationships with companies and organizations working on environmental issues in Nara Prefecture. Being able to collaborate closely with one another to achieve a common objective has been a fantastic source of inspiration for us.

Incorporating this concept into art has also been a new challenge. After many discussions, the idea of confronting artists who were not particularly conscious of environmental issues and incorporating them into art emerged. First of all, I think that considering the materials as well as the final product of the artwork has improved our understanding of how people and the environment interact.

I would like to thank everyone who has walked with this idea over the past three years.

Considering the huge problem of environmental issues, it might be a small project, but I believe that it will spread if the people involved in this project change little by little.

In addition, a video archive of these three years' worth of projects has been created. Please look at this.

奈良・町家の芸術祭 2020–2022

「地球にやさしいエコロジカルな芸術祭」アーカイブ動画

Nara Machiya Art Festival Hanarart 2020–2022 “Earth Friendly Art Festival” Archive movie

映像：片山達貴 | Filmmaking Tatsuki Katayama
<https://www.youtube.com/watch?v=VOWJap2iX20&t=47s>



2020



2021



2022





サステナブル講座

2020年度に樫原・今井で初めて開催されたサステナブル講座。その意思を継承する形で、今年も様々な講座が会期中毎日開催されました。

企画:今井町町並み保存会

会場:阿伽陀屋若林亭

「私の断捨離は技術の継承」

—植木の剪定・自然農法・木工技術は持って死ねない—

講師:若林稔 | 日時:10月14日^{*} 10:00–12:00 | 13:00–15:00

「鳥獣被害とジビエを繋ぎたい!」

—命に向き合う新米ハンターの野望 苦悩—

講師:

伊勢典昭(愛媛県伊方町地域おこし協力隊 農業振興担当(鳥獣被害対策))

日時:10月15日[±] 13:00–15:00 | 10月16日^日 10:00–12:00

「古民家は予防医学の実践場」

—対処医学より予防医学—

講師:若林稔 | 日時:10月17日^日 10:00–12:00 | 13:00–15:00

「古民家と左官」

—漆喰は呼吸している—

講師:中村左官 | 日時:10月18日^{*} 13:00–15:00

「大阪湾に潜り続けて20年」

—今の大阪湾は—

講師:城者定史 | 日時:10月19日^{*} 10:00–12:00

初年度から継続的に当芸術祭に参加し、2020年度には「こあ」開催エリアとしても活躍した樫原・今井。中世から残る美しく重厚な町並みと、そこに息づく人々の魅力に惹かれ、出展を希望した6名のアーティストが作品を展示しました。個性豊かな会場にも引けを取らない個性的、かつ魅力的な作品の数々は、多くの来場者と地元住民を楽しませてくれました。

会期:2022年10月14日^金–10月23日^日

Period: 14. Oct^{Fri}–23. Oct^{Sun}

まちづくり団体:今井町町並み保存会

Corportation:

Imai-cho Town Preservation Association



「海洋とプラスチック」

講師:城者定史 | 日時:10月19日^{*} 13:00–15:00

「吉野材は豊富な国産資源」

—循環型林業を思い出そう—

講師:伊藤典明 | 日時:10月20日^{*} 10:00–12:00 | 13:00–15:00

「町づくりは人づくり」

—今井小学校は何故児童が増えているのか—

講師:若林稔 | 日時:10月21日^金 10:00–12:00 | 13:00–15:00

「古民家から学ぶ国産材の良さ」

講師:井上大工 | 日時:10月22日^土 10:00–12:00

「漆はコロナに強い」

—伝統文化の漆から教えてもらった数々を語ります—

+漆の作品展

講師:柴田道雄

日時:10月22日^土 13:00–15:00 | 23日^日 10:00–12:00



坂野真子 Mako Sakano | 会場:今西長屋 | 作品名:気分転換

1973年生まれ。大阪美術専門学校美術工芸学科卒業。京都造形芸術大学染織卒業。全関西行動展入選。行動展入選。絵画と染織を中心としたインスタレーション作品を展開。毎年制作するオリジナルの絶滅鳥ドードーも共に。見た方が気持ち良い気分転換になるようなインスタレーションを展開。今、コロナやストレスなどで疲れきった方々が多いと感じ、見た方が気分転換をして前向きな気分になるような展示を日々模索中。また捨てられる梱包発泡スチロールや長襦袢生地などを再利用して生まれたモノを何とか最後まで生かして全ての存在意義を尊ぶ作品作りを心掛けている。



佐生里佳 Rika Sasho | 会場:景観支援センター | 作品名:気分転換クレマチスNo.2

大橋歩事務所勤務の後独立、フォトグラファーマネジメント事務所。「佐生オフィス」設立。生け花・フラワーアレンジメントを学び、生花店勤務を経て、2017年より植物をモチーフとした作品制作を開始。2022年、南青山「はいいろオオカミ+花屋西別府商店」にて個展。



藤田千代 Chiyo Fujita | 会場: 中町筋生活広場 | 作品名: 向日葵

奈良市在住、奈良を拠点にスケッチ、水彩画、油彩画、様々なスタイルの絵を描く。2016-2020年 奈良・町家の芸術祭 はならあと(概原エリア・今井)にペン画「向日葵」で「日々の暮らしに絵の悦びを…」をテーマにして出展。主題の「向日葵」はペン画から割り箸と墨で描いてみたり、細密から図案化を試みるなどしている。今井町の伝統的な町並みを描いたスケッチ画も出展。所属: 京都水彩会員、奈良スケッチ会会員、奈良木曜スケッチ会講師



星伸二 Shinji Hoshi | 会場: 阿伽陀屋若林亭 | 作品名: 今井町の民家

1960年生まれ。新潟市在住。武蔵野美術大学造形学部油絵学科卒業。卒業後一年間、京都市立芸術大学で仏教彫刻を学ぶ(聴講生)。奈良の歴史や文化、風土に魅せられ、ときどき奈良を訪れては、古寺や町家を描いている。「奈良の古寺・町家を描く」をテーマに、新潟で5回、奈良で2回個展を開催。奈良のイタリアンレストランに20作品を貸与。併設のギャラリーで2年間作品展示。無所属。



NAOKI | 会場: 中西家 | 作品名: 祈り

ミラノ・ロンドンでファッションフォトグラファーとして活躍後、日本に帰国。Ogg, Domani, SPUR, FIGARなどの女性ファッション雑誌創刊に携わるとともに、モデル発掘、スタイリスト・ヘアメイクのディレクション、アートプロジェクトのプロデュースなどを行う。日本で数少ない本格的なファッションフォトグラファーとして数々のファッション誌、広告で活躍。自らが写真家として活躍する一方、日本で初めて写真家、ヘア・メイク、モデルをマネージメントするコマーシャルレップの「face to face」を東京に設立。2000年には、日本で初めての自然光に特化した撮影スタジオを設立。



SUZUKIMI | 会場: 今西長屋 | 作品名: Sympathy

愛知県生まれ。東京在住。女子美術大学で油絵を学び、その後、写真やインスタレーションなど幅広く制作を行う。生きることや循環する命、その源の神秘を知りたくて動物や植物、自然現象をモチーフに、また、牛乳パックなどの廃材を用いて作品制作を行う。

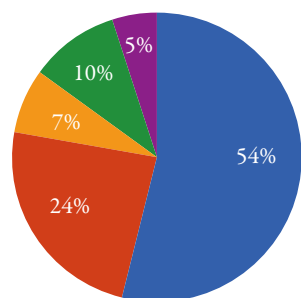
アンケート結果

Questionnaire Result

来場者の属性

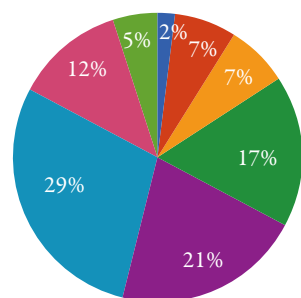
アートに興味のある方だけでなく、町家や環境問題に関心のある方も来場されました。

来場者の所在地



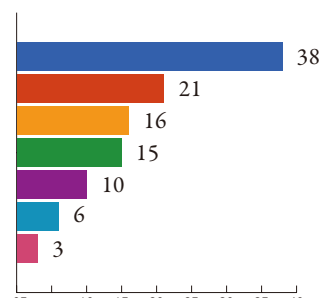
■ 奈良県内 | 54%
■ 大阪府 | 24%
■ 京都府 | 7%
■ 兵庫県 | 10%
■ その他 | 5%

来場者の年齢



■ 10代未満 | 2%
■ 10代 | 7%
■ 20代 | 7%
■ 30代 | 17%
■ 40代 | 21%
■ 50代 | 29%
■ 60代 | 12%
■ 70代以上 | 5%

来場の目的 (複数回答可)

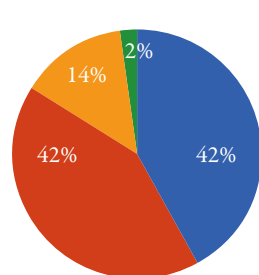


■ アートに興味があった | 38
■ 以前の「はならあと」が良かったから | 21
■ 知人が関わっているから | 16
■ 町家に興味があった | 15
■ テーマ(環境問題)に関心があった | 10
■ 学外研修 | 6
■ 奈良への観光と兼ねて | 3

来場者の感想

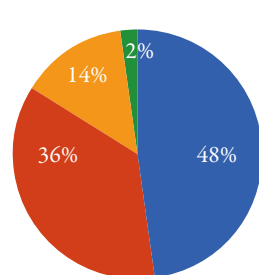
全体の印象については、「大変良い:42%」「良い:42%」合わせて84%、作品と作家については「大変良い:48%」「良い:36%」合わせて84%、環境問題というテーマについては、「大変良い:33%」「良い:48%」合わせて81%でした。
来場者には本芸術祭全体を通してポジティブな感想を持っていただきました。また、50%が「当芸術祭をきっかけに環境問題に対する意識に変化があった」と回答されました。

全体の印象



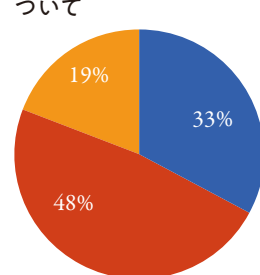
■ 大変良い | 42%
■ 良い | 42%
■ 普通 | 14%
■ あまり良くない | 2%

作品と作家



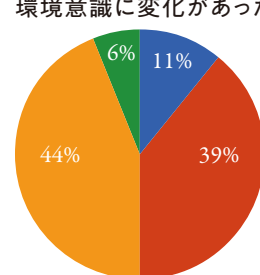
■ 大変良い | 48%
■ 良い | 36%
■ 普通 | 14%
■ あまり良くない | 2%

テーマ(環境問題)について



■ 大変良い | 33%
■ 良い | 48%
■ 普通 | 19%

芸術祭をきっかけに環境意識に変化があったか



■ 大きく変化があった | 11%
■ 変化があった | 39%
■ 特に変化はなかった | 44%
■ その他 | 6%

来場者のことば

環境問題というテーマを通して、印象的な作品があれば教えてください。

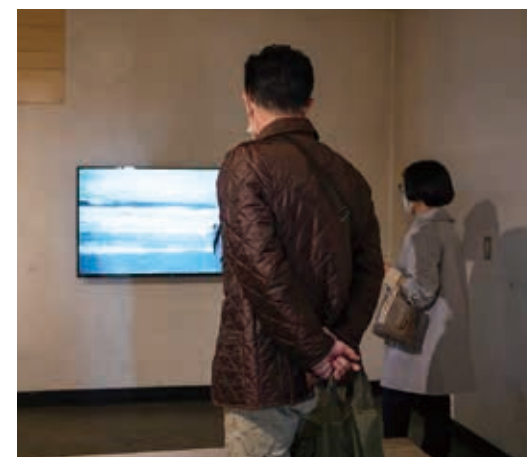
奈良田晃治さんの作品、コーヒーを使った自作の絵の具が身近な素材だけに驚き。

Daddy's Revival、一見何の変哲もないサーフボードに込められた思いが感じられました。

岩谷雪子さんの作品は、薬と奈良の関係性という視点がおもしろかったです。

倒木を使った環境に優しいアート。

アート作品と環境問題を結びつけるのは難しいかも。一番感じたとすれば「チケット素材」です。



感想

作家数も少なくエリアも狭いが、この程度が歩いて回るにはちょうど良い。商店街にしばっているのが良かったです。

もう少し市民の方や、現在動いているお店も関わる展示があると面白いかと思いました。

営業中の店舗に協力してもらい、空家以外の店にも作家が入っていくとおもしろいと思います。

昨年と今年と見ました。毎回おもしろいです。スタッフの方が、作品や作家さんについて、お話してくれるのが、とてもいいです。娘のポスターも、実は商店街に展示してあります。コラボしたわけではないと思いますが、芸術の秋を町全体で盛り上げられたらいいなと思いました。

町家を使い芸術に至近距離で触れられる試みが毎年あること、サステナブル講座が組み合わされている事、とても貴重な機会なのに、あまり知られていないのが残念です。ぜひ、継続して発展していきますように...

天理という場所性を考えるならば、宗教的な都市の側面への言及も見てみたかった。芸術祭における空き家活用はかなり普及しているが、そのオルタナティブとしての応答に興味を感じています。

環境というテーマ設定に異論はないが、町家という資源を美しく見せるようなアートイベントにしてほしい。

異世界に來たみたいでおもしろかったです。奈良の大学に行って、奈良のことを知れてよかったです。

不思議な感覚になりました。面白かったです。

はならあととは他のアートイベントとは一線を画す感じがします。とても地味でお金のニオイがしない。でもそれがいい。この先もはならあとは今の路線で続けていってほしいです。今年も開催ありがとうございます。スタッフの皆さんに感謝。今からはならあと2023に期待します!!

印象に残っているのは、一昨年今井町の「職人と一緒にかまどを作ろう!かまど作りワークショップ」に参加したのでそれはやっぱり一番に残っていますが、でも毎年それぞれステキな作品に出会えて面白いです。

空き町家利活用事例

Example of Utilization of Vacant Machiya Houses

現在活用中の町家			
No.	エリア	建物	活用方法
1	生駒宝山寺参道	元商店	店舗
2	今井町	元商店	住宅
3	今井町	町家	住居
4	今井町	町家	コミュニティスペース
5	今井町	町家	店舗
6	今井町	町家	コミュニティスペース
7	今井町	町家	コミュニティスペース
8	宇陀松山	町家	店舗
9	宇陀松山	町家	コミュニティスペース
10	宇陀松山	町家	店舗
11	宇陀松山	町家	住宅
12	宇陀松山	町家	住宅
13	宇陀松山	町家	住宅
14	宇陀松山	町家	店舗
15	宇陀松山	町家	店舗
16	宇陀松山	元商店	店舗
17	郡山城下町	元商店	店舗
18	郡山城下町	元商店	店舗
19	郡山城下町	元商店	店舗
20	郡山城下町	町家	公共施設
21	郡山城下町	町家	店舗
22	郡山城下町	元商店	店舗
23	五條新町	町家	店舗
24	五條新町	町家	店舗
25	五條新町	町家	店舗
26	御所名柄	旧商店	店舗
27	桜井本町	元商店	コミュニティスペース
28	桜井本町	町家	住宅
29	桜井戒重	元商店	コミュニティスペース
30	曽爾村	町家	店舗

2011年からはならあとがきっかけで活用された
空き町家のうち、住宅や店舗として現在も活用されている
町家は45件です。（2023年2月現在）

31	曽爾村	元商店	住宅
32	曽爾村	町家	住宅
33	奈良きたまち	町家	住宅
34	奈良きたまち	町家	住宅
35	奈良きたまち	町家	店舗
36	八木札の辻	町家	店舗
37	八木札の辻	元商店	店舗
38	八木札の辻	町家	店舗
39	八木札の辻	元商店	事務所
40	八木札の辻	町家	住宅
41	八木札の辻	町家	住宅
42	八木札の辻	町家	店舗
43	八木札の辻	町家	コミュニティスペース
44	吉野町国栖	町家	住宅
45	吉野町国栖	町家	コミュニティスペース

活用された実績のある町家			
No.	エリア	建物	活用方法
1	宇陀松山	町家	工房
2	宇陀松山	町家	事務所
3	宇陀松山	商店	住宅
4	郡山城下町	町家	事務所
5	郡山城下町	商店	ギャラリー
6	五條新町	町家	工房
7	五條新町	町家	住宅
8	三輪	町家	ギャラリー

はならあと2022 掲載メディア

List of Media Publications in 2022

種別	媒体名・場所名	掲載日	備考
新聞記事	奈良新聞	2022年10月21日	2面
	毎日新聞	2022年11月2日	22面
	産経新聞	2022年11月4日	20面
テレビ放送	奈良テレビ放送	2022年10月26日	ゆうドキッ
ラジオ放送	関西ラジオワイド	2022年10月21日	生放送
Web記事	奈良県庁ホームページ	2022年9月15日	開催概要
	じゃらんnat 観光ガイド JR西日本「おでかけネット」	2022年8月4日～11月7日	開催概要
	チラシミュージアム	2022年9月30日～11月8日	開催概要
	art scape	2022年9月30日～11月8日	開催概要
	peatax	2022年9月30～11月8日	開催概要
	ぴあ	2022年9月30日～11月8日	開催概要
	じゃらん	2022年9月30日～11月8日	開催概要
	dニュース	2022年9月30日～11月8日	開催概要
	MIRAI	2022年9月30日～11月8日	開催概要
	アートアジェンダ	2022年9月30日～11月8日	開催概要
その他	デジタルサイネージ	2022年10月8日～11月7日	近鉄奈良駅、天理駅前広場 コフンなど県内8箇所
	エレベーターラッピング	2022年8月30日～11月7日	奈良県庁内エレベーター
	JR西日本発行「電車&ウォーク」	2022年11月号	駅構内で配布
	奈良県大芸術祭Walker	2022年8月19日	情報掲載（紙面、web）
	各行政広報誌	2022年8月号、10月号	奈良県、天理市、橿原市
	ポスター展 「未来へ繋ぐサステナブルな アートプロジェクト ～はならあとの活動紹介～」	奈良県立美術館（連携展示） 2022年9月17日～11月6日 奈良県立図書情報館 2022年9月6日～19日 県庁屋上ギャラリー 2022年10月17日～21日 橿原市ミグランズ屋上ギャラリー 2022年10月12日～20日	



はならあとサポーターの活動

Hanarart Supporters' Activities

はならあとを支えるボランティアとして、今年度は20名以上のサポーターが活動に参加しました。サポーターは、会期前には展示会のチラシ発送や展示会場となる空き町家の清掃、会場設営作業などに参加し、会期中は会場での受付や作品見守り、来場者への解説などを行いました。年齢層は10代から70代まで幅広く、近隣地域のみならず奈良県外からの参加もありました。

サポーターの声

アーティストさんに作品の説明をしていただく機会があり、自分自身新たな目線で作品を観ることができ、お客様にも詳しい説明をすることができて良かったです。

空き家自体もインスタレーションの一部のようで空き町家で行う芸術祭ならではの感じました。地域の空き家という資源の魅力をアートの力で引き出せていると思う。

顔見知りになったサポーターの方とお話したり、毎年のはならあとで芸術に触れることができてよかったです。

1人で来られたお客様同士の会話も生まれたりしていて、とても嬉しかった。

作品の説明をするよりも、お客様の感じたことを引き出すことに自分の役割の存在意義を感じた。

作品について実験的だとおっしゃるお客様、素材を聞いてなると納得するお客様、自然的でいいですねとおっしゃるお客様など、いろいろな視点や目線を聞けて良かったです。

お客様が観ているときに説明しすぎると感動が薄れてしまう感じがするので、その塩梅を見極めたいと思った。

作家さんが他の会場で知り合ったお客さまと楽しく話している様子を見て、繋がって楽しいなと思いました。

奈良出身のお客さまと地元トークができて良かったです。

サポーターの芸術への理解を深める機会になっただけでなく、はならあとのテーマである環境問題への関心を高める機会にもなりました。サポーター同士や来場者との交流を楽しめたという声もあり、サポーターにとって有意義なボランティア活動になりました。

人が少ない時にゆっくり解説できたことで、作品についてより理解が深まった。

作品を「おもしろかったです!!!」と言ってもらえ、お客さんにとっても気に入っていただけたみたいで自分のことのように嬉しかった。

ベビーカーのお客様、小さいお子様や足の悪い方は2階の会場は難しいため、そんな方にも楽しんでいただける場も今後あればいいと思いました。



出展作家一覧

List of Artists

天理エリア

Tenri Area

赤松加奈

Kana Akamatsu

岩谷雪子

Yukiko Iwatani

奈良田晃治

Koji Narada

葭村太一

Taichi Yoshimura

ユージン・ソレル

Eugene Soler

橿原・今井エリア

Kashihara・Imai Area

藤田千代

Chiyo Fujita

佐生里佳

Rika Sasho

坂野真子

Mako Sakano

星伸二

Shinji Hoshi

SUZUKIMI

NAOKI

奈良・町家の芸術祭 HANARART

実行委員会 名簿

List of Committies

委員長

川端規央 | 三輪座 代表

副委員長

小山豊 | くらす* 理事長

副委員長・会計

藤野正文 | 公益社団法人奈良まちづくりセンター 理事長

監事

吉村耕治 | 殿川を活性化しよう会

委員

浦野聡 | 大和高田市本町・市町地区まちづくり協議会

尾上嘉則 | 桜井市本町通・周辺まちづくり協議会

倉橋みどり | NPO法人文化創造アルカ／踏花舎

黒田篤史 | 柳生茶屋都市農村観光交流拠点実行委員会

齋藤聡 | 御所アートフェスタ実行委員会

下田吉美 | NPO法人八木まちづくりネットワーク

田川新一朗 | 宇陀キラ倶楽部

二十軒起夫 | 田原本・まちをすきになる会

山本陽一 | NPO法人大和社中

若林稔 | 今井町並み保存会

たかはしなつき | アーティスト

寺垣内真由香 | 天理市くらし文化部 文化スポーツ振興課

岡本奈香子 | かいじゅう未来計画 ～アート・ひと・まち in 大和桜井～

稲田光守 | 天理文化の会 副理事長

顧問

河合良記 | 奈良県地域デザイン推進局まちづくり連携推進課課長

長谷川充 | 橿原市魅力創造部観光政策課長

松出正伸 | 天理市くらし文化部文化スポーツ振興課文化センター所長

中村哲也 | 桜井市教育委員会社会教育課課長

山口久夫 | 宇陀市市長公室地域振興課課長

オブザーバー

大倉梨沙、金井亮

関係者一覧

主催	共催	特別協力
奈良・町家の芸術祭HANARART実行委員会	奈良県	天理市、天理本通り商店街

後援
天理市、橿原市、天理市観光協会、一般社団法人橿原市観光協会、天理市教育委員会、橿原市教育委員会、奈良新聞社、朝日新聞奈良総局、産経新聞奈良支局、日本経済新聞奈良支局、毎日新聞奈良支局、読売新聞奈良支局、奈良テレビ放送株式会社、NHK奈良放送局、ならとっとFM、一般財団法人奈良県ビジターズビューロー

協力
株式会社近鉄ケーブルネットワーク、JR西日本、天理大学、天理大学附属天理参考館、天理にアートの種をまく会、奈良交通株式会社、奈良町にぎわいの家

団体パートナー
岡村印刷工業株式会社、春日山原始林を未来へつなぐ会、市民生活協同組合ならコープ、生活協同組合コープ自然派奈良、特定非営利活動法人奈良ストップ温暖化の会(NASO)、有限会社ポニーの里ファーム、はかるなら(奈良・市民放射能測定所)

助成
公益財団法人朝日新聞文化財団、公益財団法人小笠原敏晶記念財団

協賛












(一社)今井町大和観光局、ホテル尾花、ヤマヤ株式会社、やまとびと株式会社、阿伽陀屋若林亭、いそにし呉服店、稲田酒造合名会社、大村酒店、道友社おやさと書店、cafe Hackberry、珈琲の富田屋、自家焙煎珈琲店フルサト、四季彩葉菟風、有限会社スープ、ダイケン商事、Gallery OUT of PLACE、チアフル株式会社(jiwajiwa)、Tea House KURINOKI、天理市役所部長会、NOOSA resort dining、ヒューマンヘリテージ株式会社、みずほ証券株式会社、Mori②Guset House、若林靴下仕上加工所

商品協賛
 岡村印刷工業株式会社、株式会社南都木材産業、株式会社花の大和、チアフル株式会社(jiwajiwa)、奈良交通株式会社、奈良醸造株式会社、有限会社ポニーの里ファーム、ダイドードリンコ株式会社

作品素材提供
うだ薬湯の宿やたきや、株式会社花の大和、有限会社ポニーの里ファーム

奈良・町家の芸術祭はならあと2022 図録
2023年3月発行

編集・構成 | はならあと事務局
翻訳 | 内田千恵
デザイン | 塩谷啓悟
撮影 | 長谷川朋也(p.8, 9, 27, 29, 37を除く)、前川俊介(p.27)

発行
奈良・町家の芸術祭HANARART 実行委員会
〒630-8114 奈良県奈良市芝辻町2丁目6-14 maru room内
「奈良・町家の芸術祭HANARART実行委員会事務局」
TEL: 090-9215-6847 | MAIL: info@hanarart.jp
事務局 | 飯村有加、内田千恵、大野雅彦
サポーターリーダー | 北村大宰、山本瑞穂、松坂明日加
コーディネーター | たかはしなつき

印刷
岡村印刷工業株式会社

Art Festival Hanarart 2022
Issued in March, 2023

Editorial | Hanarart Office
Translation | Chie Uchida
Design | Keigo Shiotani
Photo | Tomoya Hasegawa, Shunsuke Mackawa

Publisher
Art Festival Hanarart
2-6-14 Shibatsujicho,
Nara-shi, Nara-ken 630-8114 Japan Maruroom
TEL: 090-9215-6847 | MAIL: info@hanarart.jp
Office | Yuka Iimura, Chie Uchida, Masahiko Ohno
Supporter leader | Daisaku Kitamura, Mizuho Yamamoto, Asuka Matsusaka
Coordinator | Natsuki Takahashi

Printed by
OKAMURA PRINTING INDUSTRIES. Co., Ltd.



奈良・町家の芸術祭

はならあと

